



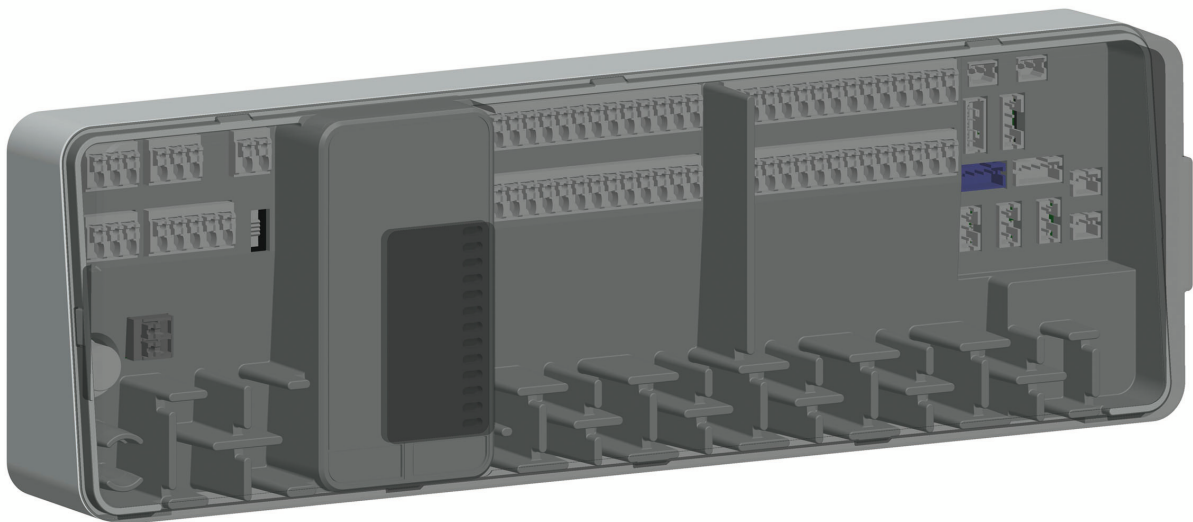
Data Act - HBC13.14



Data Act - HBC13.14



Règlement sur les données - HBC13.14



1 Data Act HBC13.14

Im Rahmen des Data Act (Verordnung EU2023/2854) müssen nach Artikel 3 (Pflicht der Zugänglichmachung von Produktdaten und verbundenen Dienstdaten für den Nutzer) folgende Informationen der gespeicherten Daten dem Anwender vor Kauf zur Verfügung gestellt werden:

(2)(a) Die Art, das Format und der geschätzte Umfang der Produktdaten, die das vernetzte Produkt generieren kann

1. Arten von Produktdaten

Während des Betriebs und der Nutzung des Reglers werden folgende Produktdaten erzeugt:

- Physikalische Daten: Aktuelle Temperaturen, Volumenstrom, Druck
- Geräteidentifikationsdaten: Seriennummer, Hard- und Softwareversion
- Aktuelle Betriebszustände (Aktoren: Ein/Aus/PWM; Zustand einzelner Regelroutinen)
- Störungsmeldungen
- Einstellwerte (Sollwerte, Zeitprogramme, Sonderfunktionen, Schwellwerte, etc.)
- Zusätzlich berechnete Werte vorhandener Funktionen (z.B. Restlaufzeiten)

2. Format

Die Daten können auf folgende Weise zur Verfügung gestellt werden:

- Modbus-RTU Protokoll

3. Geschätzter Umfang

Die Datenmenge ist abhängig von der zur Verfügungstellung der Daten:

- Modbus-RTU: Die Datenmenge varriert je nach Datenabfrage; typischerweise zwischen 15 Byte und 125 Byte.

(2)(b) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten kontinuierlich und in Echtzeit zu generieren

Die Daten können über das Modbus-RTU Protokoll kontinuierlich und in Echtzeit abgerufen werden.

(2)(c) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten auf einem Gerät oder einem entfernten Server zu speichern, gegebenenfalls einschließlich der vorgesehenen Speicherdauer

Eine Speicherung von Daten auf einem weiteren Gerät oder entfernten Server findet nicht statt.

(2)(d) Die Angabe, wie der Nutzer auf die Daten zugreifen, sie abrufen oder gegebenenfalls löschen kann, einschließlich der technischen Mittel hierfür sowie die betreffenden Nutzungsbedingungen und die betreffende Dienstqualität

Der Zugriff ist über das Modbus-RTU Protokoll möglich.

(3) Erbringung eines verbundenen Dienstes

Es werden keine Leistungen in Bezug auf einen verbundenen Dienst erbracht.

1 Data Act HBC13.14

Under the Data Act (Regulation EU2023/2854), Article 3 (Obligation to make product data and related service data available to the user) stipulates that the following information from the stored data must be made available to the user prior to purchase:

(2)(a) The type, format and estimated volume of product data that the connected product can generate

1. Types of product data

The following product data is generated during operation and use of the controller:

- Physical data: Current temperatures, volume flow, pressure
- Device identification data: Serial number, hardware and software version
- Current operating states (actuators: On/Off/PWM; status of individual control routines)
- Fault messages
- Set values (nominal values, time programmes, special functions, threshold values, etc.)
- Additional calculated values of existing functions (e.g. remaining running times)

2. Format

The data can be made available in the following ways:

- Modbus-RTU protocol

3. Estimated scope

The amount of data depends on how the data is made available:

- Modbus-RTU: The amount of data varies depending on the data query; typically between 15 bytes and 125 bytes.

(2)(b) Indication of whether the networked product is capable of generating data continuously and in real time

The data can be retrieved continuously and in real time via the Modbus RTU protocol.

(2)(c) Indication of whether the networked product is capable of storing data on a device or remote server, including the intended storage period, if applicable

Data is not stored on any other device or remote server.

(2)(d) Indication on how the user can access, retrieve or, where applicable, delete the data, including the technical means for doing so, as well as the relevant terms of use and quality of service

Access is possible via the Modbus RTU protocol.



1 Data Act HBC13.14

(3) Provision of a related service

No services are provided in relation to a related service.

1 Règlement sur les données HBC13.14

Dans le cadre du règlement sur les données (Data Act, règlement UE 2023/2854), l'article 3 (obligation de mise à disposition des données relatives au produit et aux services associés pour l'utilisateur) stipule que les informations suivantes issues des données enregistrées doivent être mises à la disposition de l'utilisateur avant l'achat :

(2)(a) Le type, le format et le volume estimé des données relatives au produit que le produit connecté est capable de générer

1. Types de données produit

Les données produit suivantes sont générées pendant le fonctionnement et l'utilisation du régulateur :

- Données physiques : températures actuelles, débit volumique, pression
- Données d'identification de l'appareil : numéro de série, version matérielle et logicielle
- États de fonctionnement actuels (actionneurs : marche/arrêt/MLI ; état des différentes routines de régulation)
- Messages d'erreur
- Valeurs de réglage (valeurs de consigne, programmes horaires, fonctions spéciales, valeurs seuils, etc.)
- Valeurs calculées en plus des fonctions existantes (par ex. durées restantes)

2. Format

Les données peuvent être mises à disposition de la manière suivante :

- Protocole Modbus-RTU

3. Volume estimé

Le volume de données dépend du mode de mise à disposition des données :

- Modbus-RTU : le volume de données varie en fonction de la requête de données ; il est généralement entre 15 octets et 125 octets.

(2)(b) Indication précisant si le produit connecté est capable de générer des données en continu et en temps réel

Les données peuvent être consultées en continu et en temps réel via le protocole Modbus-RTU.

(2)(c) Indication précisant si le produit connecté est capable de stocker des données sur un appareil ou un serveur distant, y compris, le cas échéant, la durée de stockage prévue

Les données ne sont pas enregistrées sur un autre appareil ou serveur distant.

(2)(d) Indication précisant les modalités d'accès, de consultation et, le cas échéant, de suppression des données par l'utilisateur, y compris les moyens techniques à cet effet, ainsi que les conditions d'utilisation et la qualité de service correspondantes

L'accès est possible via le protocole Modbus-RTU.

(3) Fourniture d'un service associé

Aucune prestation n'est fournie en rapport avec un service associé.

Art.Nr. / Item no. / N° d'art. 99E13676630-da-ml

Original-Anleitung /

Translation of the original instructions /

Traduction de la notice originale

Technische Änderungen vorbehalten! /

We reserve the right to make technical changes without
notice! /

Sous réserve de modifications techniques !

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG

Böcklerstraße 11

31789 Hameln, Germany

www.paw.eu

Tel: +49-5151-9856-0

Fax: +49-5151-9856-98